

● Schweizer Kunstverein
Société Suisse des Beaux-Arts
Società Svizzera di Belle Arti

Jahresbericht—
Rapport annuel 2015

Chronologisches Verzeichnis der Sektionen—Liste des sections par ordre chronologique

Zürcher Kunstgesellschaft, Zürich
Kunstverein Basel, Basel
Kunstgesellschaft Luzern, Luzern
Kunstverein St. Gallen, St. Gallen
Kunstverein Schaffhausen, Schaffhausen
Kunstverein Winterthur, Winterthur
Kunstverein Solothurn, Solothurn
Aargauischer Kunstverein, Aarau
Glarner Kunstverein, Glarus
Société des Beaux-Arts et du Musée, Le Locle
Kunstverein Biel, Biel
Bündner Kunstverein, Chur
Société Suisse des Beaux-Arts, section Genève, Meyrin
Kunstverein Olten, Olten
Thurgauische Kunstgesellschaft, Weinfelden
Kunstgesellschaft Grenchen, Grenchen
Zuger Kunstgesellschaft, Zug
Club Jurassien des Arts, Moutier
Kunstverein Baselland, Muttenz
Entlebucher Kunstverein, Schüpfheim
Société Vaudoise des Beaux-Arts, Lausanne
Triennale für keramische Kunst, Spiez
Kunstverein Uri, Altdorf
Kunstverein Oberwallis, Brig
Kunstverein Oberraargau, Langenthal
Kunstverein Lengnau, Lengnau/BE
Kunstverein Frauenfeld, Frauenfeld
L'Association des Amis de Fri Art, Fribourg
Förderverein Kunstmuseum Thun, Thun
ARTHIS, l'Association des Amis du Musée d'Art et d'Histoire, Neuchâtel
Freunde des Kunstmuseums und des Museums für Gegenwartskunst, Basel
Kunstverein Oberer Zürichsee, Uznach
ArtForum, Bellelay
Società Ticinese di Belle Arti, Lugano

Total Einzelmitglieder per 31. Dezember 2015—Total des membres
le 31 décembre 2015: 42 796

Institutionelles Mitglied—Institution apparantée
Zürcher Hochschule der Künste, Zürich

Jahresbericht des Präsidenten—Rapport annuel du président—2

Jahresbericht Kunstbulletin—Rapport annuel du Kunstbulletin—5

Bilanz Schweizer Kunstverein—Bilan de la Société Suisse des Beaux-Arts—8

Erfolgsrechnung Schweizer Kunstverein—Compte de résultats de la Société
Suisse des Beaux-Arts—9

Bilanz Kunstbulletin—Bilan du Kunstbulletin—12

Erfolgsrechnung Kunstbulletin—Compte de résultats du Kunstbulletin—13

Kommentar zu den Jahresrechnungen—Commentaire relatif aux comptes
annuels—14

Bericht der Revisionsstelle—Rapport de l'organe de révision—16

Vorstand, Revisionsstelle usw.—Comité, organe de révision, etc.—18

Gönnerinnen und Gönner—Donatrices et donateurs—19

Chronologisches Verzeichnis der Sektionen—Liste des sections par ordre
chronologique—20

Jahresbericht des Präsidenten—Rapport annuel du président

Kulturpolitik—Am 19. Juni 2015 haben die eidgenössischen Räte den Finanzierungsrahmen für die Kulturförderung des Bundes in den Jahren 2016–2020 (*Kulturbotschaft*) beschlossen. In diesem Regelwerk wird – parallel zur Unterstützung von Kreation und Innovation – erstmals die Teilhabe der Bevölkerung als tragende Handlungsachse der Kulturpolitik des Bundes statuiert. Damit wird gesagt, dass sich die Kulturpolitik nicht auf die Produktion von künstlerischem Schaffen beschränken darf, weil die produzierten Werke erst dann zur Kunst werden, wenn sie als solche von der Bevölkerung auch wahrgenommen werden. Kunst setzt also Öffentlichkeit voraus, und diese entsteht über Vermittlung und Kommunikation. Dafür sind in erster Linie Museen, Kunsträume oder Kunsthallen, aber auch Theater, Konzertsäle, Literaturhäuser, Tanzbühnen sowie Medien, Verlage und die mediale Kunstkritik verantwortlich. Aus diesem Grund hatte sich der Schweizer Kunstverein im Vorfeld und in der Vernehmlassung zur Kulturbotschaft vehement für die aktive und passive Teilnahme möglichst vieler am Kulturleben und am kulturellen Erbe eingesetzt. Er darf nun mit Stolz und Genugtuung feststellen, dass sein Engagement gefruchtet hat.

Öffentlichkeitsarbeit—*Teilhabe* setzt Information voraus. Der Schweizer Kunstverein unterstützt deshalb die Öffentlichkeitsarbeit der Mitgliedsektionen und hat die Zusammenarbeit mit *arttv.ch* fortgesetzt. 2015 wurden folgende Institutionen porträtiert:

- Kunstverein Oberer Zürichsee
- Kunstgesellschaft und Kunstmuseum Luzern
- Kunstverein und Kunsthalle Basel
- Amis de Fri Art und Fri Art Fribourg
- Società Ticinese di Belle Arti

Im Interesse der Öffentlichkeitsarbeit stehen ferner die Herausgabe der zehnmal pro Jahr erscheinenden Publikation *Kunstbulletin* sowie die Rubrik *Sektion des Monats* auf der Website des Schweizer Kunstvereins. Zu erwähnen ist sodann die Informationsplattform *artlog.net*, die per Ende 2015 fertiggestellt wurde und Anfang 2016 aufgeschaltet wird.

Urheberrecht—Eine weitere wichtige Aufgabe für den Schweizer Kunstverein ist die Begleitung der gegenwärtigen *Revision des Urheberrechts*. Im Zentrum stehen hier die Einführung des Verzeichnisprivilegs, die Erweiterung des Zitatrechts und die Neuregelung für Museums-, Messe-, Galerien- und Ausstellungskataloge.

Versicherung von Leihgaben—Der Schweizer Kunstverein prüft, ob für die Versicherung von Leihgaben ein kostengünstigeres Modell eingeführt werden könnte, das von den Kantonen und Städten, Mäzenen sowie einer Versicherungsgesellschaft finanziert und getragen würde. Das Vorhaben ist allerdings noch nicht spruchreif und bedarf zahlreicher weiterer Abklärungen.

Zusammenarbeit mit dem SAC—In Zusammenarbeit mit dem SAC (*Schweizer Alpen-Club*) wurden erste Schritte für ein neues Projekt eingeleitet, das sowohl die an Kunst wie auch die an der Bergwelt interessierten Menschen zusammenbringen könnte.

Veranstaltungen—Die *Delegiertenversammlung* fand auf Einladung des Glarner Kunstvereins am 30. Mai 2015 und in Anwesenheit zahlreicher Glarner Behördenmitglieder im Kunsthaus Glarus statt. Nach den statutarischen Geschäften führten Sabine Rusterholz, Direktorin des Kunsthauses, und Ursula Helg, Kunstvermittlerin, die Delegierten und Gäste durch die laufenden Ausstellungen.

Am 17. November 2015 wurden die Sektionen zur *Präsidentenkonferenz* nach Olten eingeladen. Im Zentrum der Diskussion stand die Frage des Rückgangs der Mitgliederzahlen in den einzelnen Sektionen. Christian Zwinggi, Kulturbeauftragter der Stadt Uster, leitete die Aussprache mit fachlichem Geschick.

Dank—Einmal mehr danke ich Marianne Reusser, Geschäftsführerin des Schweizer Kunstvereins, dem engagierten Vorstand, dem Quästor Roland Neuenschwander sowie dem motivierten Team des Kunstbulletins für ihre kompetente und zuverlässige Arbeit.

—
Politique culturelle—Le 19 juin 2015, les Chambres fédérales ont approuvé le cadre de financement concernant l'encouragement fédéral de la culture pour les années 2016 à 2020 (*Message culture*). Parallèlement au soutien de la création et de l'innovation, le Message comporte pour la première fois la participation de la population comme axe d'action central de la politique culturelle de la Confédération. Cela veut dire que la politique culturelle ne doit pas se limiter à la création artistique, car les œuvres produites ne deviennent de l'art que lorsqu'elles sont perçues comme tel par la population. L'art implique donc un public, et pour que celui-ci existe, il faut de la médiation et de la communication. Ces tâches incombent en premier lieu aux musées et espaces d'art, mais aussi aux théâtres, salles de concert et maisons de la littérature, ainsi qu'aux médias, maisons d'édition et à la critique artistique dans les médias. Pour cette raison, la Société Suisse des Beaux-Arts s'était mobilisée avec force avant et pendant la consultation sur le Message culture pour la participation active et passive du plus grand nombre à la vie culturelle et pour l'accès au patrimoine culturel. Elle constate avec fierté et satisfaction que son engagement a porté ses fruits.

Relations publiques —La *participation* implique information et communication. C'est pourquoi la Société Suisse des Beaux-Arts soutient les activités de relations publiques de ses sections et a poursuivi sa coopération avec *arttv.ch*. Ainsi, en 2015, les institutions suivantes ont été présentées:

- Kunstverein Oberer Zürichsee
- Kunstgesellschaft et Kunstmuseum Luzern
- Kunstverein et Kunsthalle Basel
- Amis de Fri Art et Fri Art Fribourg
- Società Ticinese di Belle Arti

En outre, dans le domaine des relations publiques, il y a lieu de mentionner la publication du *Kunstbulletin* qui paraît dix fois par an, ainsi que la rubrique *Sektion des Monats (section du mois)* sur le site Internet de la Société Suisse des Beaux-Arts. Signalons également la plate-forme d'information *artlog.net*, qui a été achevée fin 2015 et qui sera opérationnelle début 2016.

Droit d'auteur—Une autre tâche importante de la Société Suisse des Beaux-Arts est le suivi de la *révision actuellement en cours du droit d'auteur*. Il est question ici de l'introduction du privilège de répertoire, de l'extension du droit de citation et de la nouvelle réglementation relative aux catalogues de musées, d'expositions, de galeries et de ventes aux enchères.

Assurance des prêts—La Société Suisse des Beaux-Arts examine si, pour l'assurance des prêts, un modèle peu coûteux pourrait être introduit, lequel serait financé et soutenu par les cantons, les villes et des mécènes ainsi que par une compagnie d'assurance. Le projet n'est toutefois pas encore au point et nécessite des investigations supplémentaires.

Collaboration avec le CAS—En collaboration avec le CAS (*Club Alpin Suisse*), les premiers jalons ont été posés pour réaliser un nouveau projet susceptible de réunir des personnes qui s'intéressent aussi bien à l'art qu'au monde alpin.

Manifestations—L'*Assemblée des délégué(e)s* a eu lieu, à l'invitation de la Kunstverein de Glaris, le 30 mai 2015 au Kunsthaus de Glaris et en présence de nombreux membres des autorités glaronnaises. Après la partie officielle, Sabine Rusterholz, directrice du Kunsthaus, et Ursula Helg, médiatrice culturelle, ont fait le tour des expositions actuelles avec les délégué(e)s et les invité(e)s.

Le 17 novembre 2015, les sections ont été conviées à la *Conférence des président(e)s* à Olten. Le thème de la baisse des effectifs dans les sections était au cœur de la discussion. Christian Zwinggi, chargé des affaires culturelles de la ville d'Uster, a dirigé la discussion avec compétence.

Remerciements—Je tiens une fois de plus à remercier Marianne Reusser, Secrétaire générale de la Société Suisse des Beaux-Arts, le Comité, le trésorier Roland Neuenschwander ainsi que l'équipe motivée du *Kunstbulletin* pour leur travail compétent et consciencieux.

Jean-Pierre Hoby, Januar 2016

Jahresbericht Kunstbulletin—Rapport annuel du Kunstbulletin

Wie lässt sich über das Kunstbulletin ein Jahresbericht schreiben? Denn eigentlich ist die Zeitschrift selbst schon ein Jahresbericht. Wir beobachten, beschreiben und analysieren das Kunstgeschehen Monat für Monat und werden damit zu einer Chronologie der Ereignisse in der Kunstszene der Schweiz und im näheren Ausland. Wechseln wir den Blickwinkel und richten den Fokus aufs Innerbetriebliche, so stellen wir fest: Es war einmal mehr ein turbulentes Jahr. Das Gebäude mit unseren Redaktionsräumen ist seit Juli eine Dauerbaustelle. Im Herbst sind wir dann mit unseren Rechnern und einigen Schachteln Material in eine kleine Wohnung ins Nebenhaus gezogen, haben unsere EDV und Telefonanlage umleiten lassen und arbeiten nun mit Blick auf die Langstrasse sowie die Europaallee, wo die Neubauten in den Himmel wachsen.

Für beschauliche Blicke zum Fenster hinaus bleibt allerdings im Alltag wenig Zeit. Unser eigenes elektronisches Grossprojekt, das Webportal *artlog.net* hat nochmals eine radikal neue Wendung genommen. Nach einer guten Planungsphase sind wir im Frühjahr mit der Programmierung in eine Sackgasse geraten und mussten im April das Projekt von Grund auf neu aufsetzen. Unter der Projektleitung unseres IT-Spezialisten Gerold Ritter war nun ein Team während Monaten am Programmieren, so dass wir die Seite Ende Jahr endlich online setzen und auch sofort die ersten Partner mit einbinden konnten. Wir verfügen jetzt über eine leistungsstarke neue Datenbank, die wir schrittweise aktivieren werden.

Kunstbulletin ist ein Kleinbetrieb: Sechs Frauen, dotiert mit insgesamt 300 Stellenprozenten, machen das Kernteam in der Redaktion in Zürich aus. Dabei sind die meisten Spezialistinnen für einzelne Bereiche – Redaktion, Agenda, Vertrieb, Online-Schaltung, Geschäftsführung – und gleichzeitig polyvalente Allrounderinnen. So hat Claudia Steffens während sechs Monaten zusätzlich das Pensum von Brita Polzer übernommen, die mit einem Landis & Gyr Stipendium für sechs Monate in London war. Ohne diese Form von Eigenverantwortung für einen Bereich und einem steten gegenseitigen Hand-in-Hand-Arbeiten, wären wir schon lange nicht mehr da, dafür möchte ich dem ganzen Team an dieser Stelle herzlich danken!

Existenz hat im gewerblichen Sektor immer auch mit Finanzen zu tun. Es war erneut ein schwieriges Jahr. Einige grosse Kunstmuseen, wie Chur und Basel, sind im Umbau und haben deshalb ihre Anzeigen ausgesetzt. Andere verlängerten aus ökonomischen Gründen stillschweigend die Laufzeiten ihrer Ausstellungen. Mit seismographischer Genauigkeit schlugen sich diese Schwankungen bei den Anzeigen im Kunstbulletin nieder. Dass wir dennoch ein positives Betriebsergebnis vorlegen können, ist dem unermüdeten Team der *FO-Zürichsee Werbe AG* zu danken – namentlich dem Anzeigenleiter Claudio Moffa sowie Sandra Verardo und Alexandra Tönz. Und wenn wir in Zeiten, in denen abonnierte Zeitschriften kaum noch Überlebens-

chancen haben, doch ansprechende Abozahlen vorweisen können, dann ist dies vor allem Sibylle Boppart, zuständig für die Administration und den Vertrieb, zu danken. Sie nimmt jede noch so kurzfristige Chance wahr, packt einige Schachteln Kunstbulletins auf einen Wagen, zieht los und sorgt dafür, dass das Heft schweizweit an allen möglichen Orten präsent ist. Dafür sei ihr herzlich gedankt, ebenso wie all denjenigen, die unseren Bestrebungen durchs lange publizistische Jahr mit Abos und Anzeigen Rückenwind verliehen haben. Dazu gehören auch Jean-Pierre Hoby und Marianne Reusser sowie all diejenigen Überzeugungstäter/innen, die sich für und mit dem Schweizer Kunstverein für ein pulsierendes Kunstgeschehen in der Schweiz engagieren, denen ich hier abschliessend ebenfalls ein beherztes Dankeschön zurufen möchte!

—
Comment peut-on écrire un rapport annuel sur le Kunstbulletin? Le magazine est en soi déjà un rapport annuel. Nous observons, décrivons et analysons les événements artistiques mois après mois et faisons ainsi la chronologie des événements de la scène artistique en Suisse et dans les pays limitrophes.

Changeons de perspective et portons notre regard sur les déroulements internes. Force est de constater que l'année écoulée a été une fois de plus turbulente. Le bâtiment avec nos locaux de rédaction est un chantier permanent depuis le mois de juillet. En automne, nous nous sommes installées avec nos ordinateurs et quelques caisses de matériel dans un petit appartement situé dans un immeuble annexe, nous avons dévié notre installation informatique et téléphonique et travaillons à présent avec vue sur la Langstrasse et l'Europaallee où les nouveaux bâtiments atteignent des sommets toujours plus élevés.

Il ne reste, toutefois, que très peu de temps dans notre quotidien pour jeter un regard par la fenêtre. Notre grand projet électronique, la plate-forme sur Internet *artlog.net* a pris, encore une fois, une toute nouvelle tournure. Après une bonne phase de planification, nous nous sommes retrouvées au printemps dans une impasse au niveau de la programmation et avons dû repartir à zéro en avril. Sous la direction de notre spécialiste informatique Gerold Ritter, une équipe s'est consacrée pendant des mois à la programmation, si bien que nous avons pu finalement mettre la plate-forme en ligne à la fin de l'année et intéresser immédiatement les premiers partenaires. Nous disposons à présent d'une nouvelle base de données efficiente que nous allons activer peu à peu.

Le Kunstbulletin est une petite entreprise: six femmes avec une dotation totale de 300 pour cent forment la petite équipe de rédaction à Zurich. La plupart sont des spécialistes dans un domaine particulier – rédaction, agenda, distribution, mise en ligne, administration – et en même temps des collaboratrices polyvalentes. Ainsi, Claudia Steffens a assumé, en plus, le travail de Brita Polzer qui a séjourné pendant six mois à Londres grâce à une bourse de Landis & Gyr. Sans cette forme de responsabilité personnelle pour un domaine et un travail main dans la main, nous ne serions plus là depuis longtemps. Je tiens donc à remercier ici toute l'équipe!

Dans le domaine commercial, l'existence d'une exploitation dépend également des finances. Ce fut à nouveau une année difficile. Quelques grands musées d'art, comme à Coire et Bâle, étaient en travaux et ont donc suspendu leurs annonces. D'autres, pour des raisons économiques, ont prolongé tacitement la durée de leurs expositions. Avec une précision sismographique, ces oscillations se sont répercutées au niveau des annonces dans le Kunstbulletin. Nous sommes toutefois parvenues à présenter un résultat d'exploitation positif et nous le devons à l'infatigable équipe de *FO-Zürichsee Werbe AG* – notamment au responsable des annonces, Claudio Moffa, ainsi qu'à Sandra Verardo et Alexandra Tönz. Et si nous pouvons quand même présenter des chiffres satisfaisants au niveau des abonnements dans une période où les revues par abonnement n'ont guère de chances de survie, nous le devons principalement à Sibylle Boppart, responsable de l'administration et de la division. Elle saisit chaque occasion, même à court terme, remplit une voiture avec quelques cartons contenant des exemplaires du Kunstbulletin, se met en route et fait en sorte que la revue soit exposée dans toute la Suisse au plus grand nombre d'endroits. Nous tenons à la remercier sincèrement, ainsi que tous ceux et celles qui ont soutenu nos efforts avec des abonnements et des annonces tout au long de l'année journalistique. Je mentionne également Jean-Pierre Hoby et Marianne Reusser ainsi que tous les complices qui s'engagent pour et avec la Société Suisse des Beaux-Arts pour une scène artistique riche et variée. A eux aussi, j'aimerais adresser ici mes sincères remerciements!

Claudia Jolles, Februar 2016

Bilanz Schweizer Kunstverein 2015—Bilan de la Société Suisse des Beaux-Arts 2015

Bilanz per 31. Dezember	Bilan au 31 décembre (CHF)	2015	2014
Aktiven Actifs			
Flüssige Mittel	Liquidités	97 390.11	105 029.86
Forderungen	Créances	0.00	269.50
KK Kunstbulletin	CC Kunstbulletin	1 893.00	0.00
Total Aktiven	Actifs	99 283.11	105 299.36
Passiven Passifs			
Rückstellungen Projekte	Provisions pour des projets	110 000.00	108 000.00
KK Kunstbulletin	CC Kunstbulletin	0.00	485.60
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes passifs de régularisation	8 584.40	16 700.00
Total Fremdkapital	Total fonds de tiers	118 584.40	125 185.60
Vereinskapital	Capital de la Société	-19 886.24	-20 373.64
Jahresergebnis	Résultat annuel	584.95	487.40
Total Eigenkapital	Total fonds propres	-19 301.29	-19 886.24
Total Passiven	Passifs	99 283.11	105 299.36

Erfolgsrechnung Schweizer Kunstverein 2015—Compte de résultats de la Société Suisse des Beaux-Arts 2015

Erfolgsrechnung	Compte de résultats (CHF)	2015	Budget 2015	2014
Ertrag Produits				
Mitgliederbeiträge	Cotisations des membres	102 497.65	105 000.00	104 942.95
Mitgliederbeiträge Internet	Cotisations des membres internet	5 400.00	5 000.00	5 200.00
Gönnerbeiträge	Contributions des bienfaiteurs	6 000.00	8 000.00	6 000.00
Spenden	Dons	10 000.00	10 000.00	10 000.00
Verkäufe	Ventes	0.00	0.00	0.00
Nettoerlös	Produits nets	123 897.65	128 000.00	126 142.95
Aufwand Charges				
Personalaufwand	Frais de personnel	57 731.85	60 000.00	56 794.55
Raumaufwand	Frais de locaux	7 740.00	8 000.00	7 740.00
Unterstützungsfonds	Fonds d'entraide	0.00	2 500.00	2 198.45
Delegiertenversammlung, Veranstaltungen				
	Assemblée des délégués, manifestations	3 264.10	5 000.00	2 044.60
Jahresbericht	Rapport annuel	3 624.65	4 000.00	3 964.40
Übersetzungen	Traductions	3 481.60	3 000.00	2 339.20
Aufwand Internet	Dépenses pour internet	542.00	1 500.00	511.00
Unterhalt Webseite	Entretien du site internet	1 498.50	3 000.00	2 673.00
Aufwand Gönner/Spenden	Frais donateurs	3 486.50	3 000.00	1 158.10
Projekt visarte	Projet en collaboration avec visarte	3 000.00	3 000.00	-580.30
Projekt artlog.net	Projet artlog.net	2 000.00	2 000.00	4 000.00
Projekte für Sektionen	Projets pour les sections	11 000.00	12 000.00	10 000.00
Rückstellung Projekte	Provisions pour des projets	2 000.00	-9 000.00	10 000.00
Allgemeine Unkosten	Frais généraux	23 943.50	25 000.00	22 839.50
Investitionen	Investissements	0.00	5 000.00	0.00
Total Betriebsaufwand	Total charges d'exploitation	123 312.70	128 000.00	125 682.50
Betriebsergebnis	Résultat d'exploitation	584.95	0.00	460.45
Neutrale Rechnung Compte neutre				
Finanzertrag	Produits financiers	0.00	0.00	26.95
Neutraler Erfolg	Résultat neutre	0.00	0.00	26.95
Jahresergebnis	Résultat annuel	584.95	0.00	487.40



Bilanz Kunstbulletin 2015—Bilan du Kunstbulletin 2015

Bilanz per 31. Dezember	Bilan au 31 décembre (CHF)	2015	2014
Aktiven Actifs			
Flüssige Mittel Liquidités		308 564.61	409 040.38
Forderungen Créances		3 857.90	2 314.98
KK SKV CC SSBA		0.00	485.60
Aktive Rechnungsabgrenzungen Comptes actifs de régularisation		0.00	2 782.50
Total Umlaufvermögen Total valeurs mobilisées		312 422.51	414 623.46
Wertschriften Titres		534 865.00	545 191.00
Total Anlagevermögen Total valeurs immobilisées		534 865.00	545 191.00
Total Aktiven Actifs		847 287.51	959 814.46
Passiven Passifs			
Kurzfristige Verbindlichkeiten Dettes à court terme		83 373.20	45 091.30
KK SKV CC SSBA		1 893.00	0.00
Rückstellungen Projekte Provisions pour des projets		231 492.65	285 086.10
Passive Rechnungsabgrenzungen Comptes passifs de régularisation		257 479.00	354 764.00
Total kurzfristiges Fremdkapital Total fonds de tiers à court terme		574 237.85	684 941.40
Eigenkapital Fonds propres			
Vereinskapital Capital de la Société		274 873.06	274 710.18
Jahresergebnis Résultat annuel		-1 823.40	162.88
Total Eigenkapital Total fonds propres		273 049.66	274 873.06
Total Passiven Passifs		847 287.51	959 814.46

Erfolgsrechnung Kunstbulletin 2015—Compte de résultats du Kunstbulletin 2015

Erfolgsrechnung	Compte de résultats (CHF)	2015	Budget 2015	2014
Ertrag Produits				
Inserateertrag Recettes d'annonces		617 937.10	640 000.00	649 967.20
Abonnementeertrag Recettes d'abonnements		498 219.97	480 000.00	479 038.41
Nettoerlös Produits nets		1 116 157.07	1 120 000.00	1 129 005.61
Aufwand Charges				
Heftproduktion Production du magazine		677 257.88	671 000.00	680 366.52
Bruttogewinn Bénéfice brut		438 899.19	449 000.00	448 639.09
Betriebsaufwand Charges d'exploitation				
Personalaufwand Frais de personnel		339 672.85	354 000.00	342 500.25
Fremdleistungen Prestations de tiers		13 880.55	12 000.00	9 375.00
Raumaufwand Frais de locaux		15 663.50	16 000.00	16 048.45
Aufwand Internet Dépenses pour Internet		6 779.70	4 000.00	3 479.45
Verlagsaufwand Dépenses d'édition		45 040.95	46 000.00	36 548.75
Übriger Betriebsaufwand Autres charges d'exploitation		11 202.33	20 500.00	15 984.05
Total Betriebsaufwand Total charges d'exploitation		432 239.88	452 500.00	423 935.95
Betriebsergebnis Résultat d'exploitation		6 659.31	-3 500.00	24 703.14
Neutrale Rechnung Compte neutre				
Verkäufe Ventes		835.90	0.00	2 962.50
Finanzertrag Produits financiers		1 278.30	1 000.00	1 473.07
Projekt artlog.net Projet artlog.net		0.00	0.00	0.00
Rückstellung Projekte Provision pour des projets		0.00	2 500.00	-44 000.00
Kursanpassung Wertschriftendepot Ajustement des cours dépôt de titres		-10 596.91	0.00	15 024.17
Neutraler Erfolg Résultat neutre		-8 482.71	3 500.00	-24 540.26
Jahresergebnis Résultat annuel		-1 823.40	0.00	162.88

Kommentar zu den Jahresrechnungen 2015— Commentaire relatif aux comptes annuels 2015

Vereinsrechnung—Comptes de la société

Die Vereinsrechnung schliesst ausgeglichen mit einem Reingewinn von CHF 584.95 ab. Aufgegliedert auf die einzelnen Projekte bzw. Sparten zeigt sich das Ergebnis 2015 wie nachstehend erläutert:

Les comptes de la société ont été clôturés d'une manière équilibrée avec un bénéfice net de CHF 584.95. Ventilé par projet ou groupe de positions, le résultat 2015 est exposé ci-dessous:

Deckungsbeitrag	Contribution de couverture	CHF
Projekt	Projet artlog.net	-2 000.00
Projekt in Zusammenarbeit mit visarte	Projet en collaboration avec visarte	-3 000.00
Internet/Website	Internet/Site internet	-2 040.50
Allgemein	Diverses positions	7 625.45
Reingewinn total	Bénéfice net total	584.95

Bei den *allgemeinen Erträgen* (Mitgliederbeiträge, Gönnerbeiträge, Spenden und Finanzertrag) ist gegenüber den IST-Werten des Vorjahres eine leichte Reduktion von rund 2 % festzustellen. Verantwortlich dafür sind die fluktuierenden Mitgliederbeiträge, deren Basis die jährlichen Mitgliedermeldungen der Sektionen sind. Bei den Gönnerbeiträgen konnte der budgetierte Betrag nicht erreicht werden.

Der effektive *Betriebsaufwand* (ohne Äufnung bzw. Auflösung der Rückstellungen) unterschreitet die budgetierten Aufwendungen um rund 11 %. Nur bei den Positionen Übersetzungen und Aufwand Gönner/Spenden sind Mehraufwendungen von insgesamt rund CHF 1 000.00 gegenüber dem Budget festzustellen. Diese beiden Positionen machen aber nur rund 6 % des Betriebsaufwandes aus. Wie im Vorjahr wurde ein Unterstützungsbeitrag für das Projekt artlog.net geleistet (2015: CHF 2 000.00; 2014: CHF 4 000.00). Das Budget für *ordentliche Investitionen* ist im Berichtsjahr 2015 nicht beansprucht worden. Anlässlich der Delegiertenversammlung 2015 im Kunsthaus Glarus verzichtete der Glarner Kunstverein grosszügigerweise auf die Verrechnung der Saalmiete und lud die Delegierten zum Besuch der Ausstellungen ein.

2015 konnte die *Rückstellung für neue Projekte* um CHF 2 000.00 erhöht werden und erreicht in der Bilanz per 31. Dezember 2015 eine Gesamthöhe von CHF 110 000.00. Zählt man im Rahmen einer Bilanzanalyse die Rückstellung zum Eigenkapital, resultieren betriebswirtschaftliche Eigenmittel von CHF 90 698.71.

En ce qui concerne les *recettes générales* (cotisations des membres, contributions des donateurs, dons et produits financiers), une légère baisse d'environ 2 % a été enregistrée par rapport aux chiffres comptabilisés l'année précédente. Cette évolution est

imputable à la fluctuation des cotisations des membres qui se basent sur le nombre annuel de membres déclaré par les sections. En ce qui concerne les contributions des donateurs, le montant budgétisé n'a pas pu être atteint.

Les *charges d'exploitation* effectives (sans constitution ou dissolution de provisions) sont inférieures d'environ 11 % aux chiffres budgétisés. Seulement pour les positions traductions et frais donateurs, une augmentation a été constatée par rapport au budget, soit au total CHF 1 000.00. Mais ces deux positions ne représentent que 6 % des charges d'exploitation. Comme l'année précédente, une contribution de soutien a été attribuée au projet artlog.net (2015: CHF 2 000.00; 2014: CHF 4 000.00). Le budget pour les *investissements ordinaires* n'a pas été utilisé en 2015. Pour l'Assemblée des délégué(e)s de 2015 au Kunsthaus de Glaris, la Kunstverein glaronnaise a renoncé à facturer la location de la salle et a invité les délégué(e)s à la visite des expositions. En 2015, la *provision pour de nouveaux projets* a pu être augmentée de CHF 2 000.00 et totalise CHF 110 000.00 dans le bilan au 31 décembre 2015. Si l'on compte la provision comme capital propre dans le cadre d'une analyse de bilan, les fonds propres totalisent, du point de vue comptable, CHF 90 698.71.

Rechnung Kunstbulletin—Comptes du Kunstbulletin

Die Rechnung des Kunstbulletins schliesst mit einem leicht negativen Jahresergebnis von CHF 1 823.40 ab. Die Spartenrechnung 2015 zeigt folgendes Bild:

Les comptes du Kunstbulletin ont été clôturés avec un résultat légèrement négatif de CHF 1 823.40. Ventilé par groupe de positions, le résultat 2015 se présente comme suit:

Deckungsbeitrag	Contribution de couverture	CHF
Heftproduktion	Production du magazine	438 899.19
Internet	Dépenses pour internet	-6 779.70
Finanzertrag	Produits financiers	1 278.30
Allgemein	Diverses positions	-424 624.28
Bildung Projekt-Rückstellung	Constitution d'une provision pour des projets	0.00
Auflösung Rückstellung Wertschriften	Dissolution provision pour titres	5 163.00
Erfolg Wertschriftenportfolio	Résultat du portefeuille de titres	-15 759.91
Reinverlust total	Perte nette total	-1 823.40

Bei der Heftproduktion konnten im Berichtsjahr 2015 die *Inserate-Einnahmen* des Vorjahres leider nicht mehr erreicht werden (Rückgang um rund 5%). Gegenüber dem Budget betrug der Rückgang rund 3 %, was aufgrund der nach wie vor prekären Lage auf dem Inseratemarkt noch zufriedenstellend ist. Erfreulicherweise konnte eine Zunahme des *Abonnemente-Ertrags* um rund 4 % erreicht werden. In den Jahren 2013 und 2014 mussten bei den Einnahmen für Abonnemente Rückgänge in Kauf genommen werden. Im Berichtsjahr 2015 erreichte der Abonnemente-Ertrag wieder fast das Niveau von 2012.

Die betriebswirtschaftlich relevante Erfolgskennzahl des Jahresabschlusses ist das *Betriebsergebnis* (EBIT). Aufgrund des gegenüber dem Vorjahr geschrumpften Bruttogewinnes sowie höheren Betriebsaufwendungen, ist das Betriebsergebnis zurückgegangen und erreicht im Berichtsjahr 2015 den Betrag von CHF 6659.31. Der effektive Betriebsaufwand im 2015 liegt rund 4 % unter dem Budget.

Bei der *Bewirtschaftung der Wertschriften* wurde die konservative Anlagestrategie fortgesetzt. Im Berichtsjahr 2015 beträgt die Rendite -1.70% . Die Aufhebung des Euro-Mindestkurses im Januar 2015 sowie die Turbulenzen auf den Aktienmärkten trugen zu diesem negativen Ergebnis bei. Die Gesamtpformance des Wertschriftenportfolios für die Perioden 2009 bis 2015 beläuft sich auf rund 27 %. Die betriebswirtschaftliche *Eigenkapitalquote* (ohne Rückstellung für die Online-Plattform) beträgt per Ende 2015 rund 57 % (Vorjahr: rund 51 %).

En ce qui concerne la production du magazine, les *recettes d'annonces* de l'année précédente n'ont malheureusement plus pu être atteintes durant l'exercice 2015 (recul d'environ 5 %). Par rapport au budget, le recul était d'environ 3 %, ce qui est encore satisfaisant au vu de la situation toujours difficile sur le marché des annonces. Fort heureusement, les *recettes d'abonnements* ont augmenté d'environ 4 %. Au cours des années 2013 et 2014, nous avons subi une diminution des recettes pour les abonnements. Durant l'exercice 2015, les recettes d'abonnements ont presque rattrapé le niveau de 2012.

L'indicateur déterminant pour l'appréciation des comptes de fin d'exercice est le *résultat d'exploitation* (EBIT). Compte tenu du bénéfice brut qui a fléchi par rapport à l'année précédente et des charges d'exploitation plus élevées, le résultat d'exploitation a reculé et s'élève à CHF 6659.31 en 2015. Les charges d'exploitation effectives en 2015 sont inférieures d'environ 4 % au budget.

En ce qui concerne la *gestion des titres*, la stratégie conservatrice de placement a été poursuivie. Durant l'année sous revue, le rendement est de -1.70% . La suppression en janvier 2015 du taux plancher du franc suisse par rapport à l'euro, ainsi que les turbulences sur les marchés boursiers, ont contribué à ce résultat négatif. Le portefeuille de titres affiche pour les périodes 2009–2015 une performance globale de 27 %. En termes d'économie d'entreprise, le *taux de fonds propres* (sans les provisions pour la plate-forme en ligne) s'élève à environ 57 % à fin 2015 (année précédente: environ 51 %).

Roland Neuenschwander, Quästor—Trésorier, Februar 2016

Bericht der Revisionsstelle—Rapport de l'organe de révision—zur Eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung des Schweizer Kunstvereins sowie des Kunstbulletins, Zürich—sur le contrôle restreint à l'assemblée des délégués de la Société Suisse des Beaux-Arts et du Kunstbulletin, Zurich

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung) des Schweizer Kunstvereins sowie des Kunstbulletins für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de la Société Suisse des Beaux-Arts et du Kunstbulletin pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zug, 17. März 2016



Holger Wanke, Revisionsexperte / Leitender Revisor—Expert en révision / Réviseur responsable
Caminada Treuhand AG, Zug

Zusammensetzung des Vorstands im März 2016— Composition du Comité en mars 2016

Jean-Pierre Hoby **Präsident**—Président
Roland Neuenschwander **Quästor**—Trésorier
Edith Bianchi **Beisitzerin**—Assesseur
Kathleen Bühler **Beisitzerin**—Assesseur
Manuela Eichenberger **Beisitzerin**—Assesseur
Christoph von Graffenried **Beisitzer**—Assesseur
Claudia Jolles **Chefredaktorin Kunstbulletin**—Rédactrice en chef
Marina Porobic **Beisitzerin**—Assesseur

Damit sind die folgenden Sektionen im Vorstand vertreten—Ainsi, les sections suivantes sont représentées dans le Comité: **Aarau, Bellelay, Baselland (Muttenz) und Zürich**

Revisionsstelle—Organe de révision
Caminada Treuhand AG, Holger Wanke, Zug

Buchführung—Comptabilité
Simone Di Gallo, Zug

Delegierter im Stiftungsrat Unterstützungsfonds und Taggeldkasse für schweizerische bildende Künstler—Délégué du Conseil de Fondation du Fonds d'entraide et Caisse d'indemnités journalières pour artistes suisses
Arthur Beck, Präsident der Triennale für keramische Kunst in Spiez

Geschäftsstelle—Secrétariat général
Marianne Reusser Geschäftsführerin—Secrétaire générale
Schweizer Kunstverein—Société Suisse des Beaux-Arts
Neufrankengasse 4, Postfach, 8031 Zürich
T 044 298 30 35 www.kunstverein.ch info@kunstverein.ch

Gönnerinnen und Gönner—Donatrices et donateurs

Der Schweizer Kunstverein kann seine Tätigkeit nur mit der Unterstützung seiner Gönnerinnen und Gönner entfalten. Wir danken allen für ihre finanziellen Beiträge und unentgeltlichen Dienstleistungen.

—
La Société Suisse des Beaux-Arts ne peut déployer ses activités qu'avec le soutien de ses donatrices et donateurs. Nous les remercions pour leurs contributions financières et leurs prestations à titre bénévole.

Unsere Gönnerinnen und Gönner—Nos donatrices et donateurs

Ellen und Michael Ringier
Heidi und Felix Stählin
Annette und Peter Nobel
Christa Kamm
Christoph Blocher
Christa Gebert
Werner Merzbacher
Eberhard W. Kornfeld
Hubert R. Looser
Franz Wassmer
Else von Sick-Stiftung